



Universidade Estadual de Maringá

CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS (MESTRADO E DOUTORADO)

ÁREAS DE CONCENTRAÇÃO: ESTUDOS LINGÜÍSTICOS E ESTUDOS LITERÁRIOS

## PROGRAMA E CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO DE DISCIPLINA

Disciplina: **Lexicografia: fundamentos e procedimentos**

Código: **DLE4018**

Nº de créditos: **04 (quatro)**

Professor responsável: **Dr. Manoel Messias Alves da Silva**

Semestre/ano: **02/2011**

Turma: **01**

Tipo/Nível: **Eletiva – M/D**

Carga horária: **60 horas/aula**

**EMENTA:** Estudo dos aspectos teórico-metodológicos da ciência lexicográfica.

### **OBJETIVOS:**

1. Apresentar o estado atual das pesquisas nas áreas de Lexicologia e Lexicografia.
2. Delimitar as bases e princípios, assim como as teorias, modelos e técnicas de tratamento e processamento das unidades lexicais da língua geral.
3. Estudar os sistemas de valores subjacentes aos léxicos da língua geral organizados em textos dicionarísticos, de modo a oferecer subsídios para as pesquisas sobre as condições do processo de produção de dicionários.

### **PROGRAMA:**

1. Lexicologia e Lexicografia: objetos, métodos, campos de atuação e de cooperação.
2. Dos percursos onomasiológico e semasiológico como critérios de organização da macroestrutura e da microestrutura de dicionários.
3. Tipologia de obras lexicográficas: análise, descrição e formalização da macroestrutura, da microestrutura e da rede de remissivas.
4. História dos dicionários: dicionários bilíngues e monolíngues — Portugal e Brasil.
5. Constituição do léxico brasileiro: influências africana, indígena e indiana.
6. Do conceptual ao semiótico-lingüístico: processos preferenciais de criação de unidades lexicais e relações de significado — sinonímia, fraseologias, diacronia e onomástica.
7. O conceituar e o definir: o fazer persuasivo e o fazer interpretativo.
8. Da prática lexicográfica: questões metodológicas e recursos informatizados.

### **CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO:**

- 1ª. Avaliação: apresentação de seminários e/ou produção de exercícios escritos sobre os conceitos abordados, com valor de zero a três pontos. Peso um;
  - 2ª. Avaliação: redação de artigo final sobre aspectos teóricos ou práticos abordados na disciplina ou capítulo que aplique itens do programa, com valor de zero a seis. Peso um;
  - 3ª avaliação: participação nos trabalhos da aula, com valor de zero a um. Peso um.
- A média final será a média aritmética das três avaliações.

### **BIBLIOGRAFIA:**

- ALFA (Revista de Lingüística). O estado da arte nas ciências do léxico: lexicologia, lexicografia e terminologia. São Paulo, v. 42 (n. esp.), 1998.
- ALVES, Ieda Maria. Lexicologia: uma entrevista com Ieda Maria Alves. ReVEL, v.9, nº 17, 2011. [www.revel.inf.br}
- AS CIÊNCIAS DO LÉXICO: lexicologia, lexicografia, terminologia, volume IV / Aparecida Negri Isquerdo, Maria José Bocorny Finatto (orgs.) Campo Grande: Ed. UFMS ; Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2010.
- AS CIÊNCIAS DO LÉXICO: lexicologia, lexicografia, terminologia, volume V / Aparecida Negri Isquerdo, Lidia Almeida Barros (orgs.), Campo Grande: Ed. UFMS, 2010.
- BALDINGER, Kurt. Semasiologia e onomasiologia. In Revue de Linguistique Romane. Paris, t. XXVIII, 1964, p. 249-272.

.../



Universidade Estadual de Maringá

CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS (MESTRADO E DOUTORADO)

ÁREAS DE CONCENTRAÇÃO: ESTUDOS LINGÜÍSTICOS E ESTUDOS LITERÁRIOS

## PROGRAMA E CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO DE DISCIPLINA

Disciplina: **Lexicografia: fundamentos e procedimentos**

Código: **DLE4018**

Nº de créditos: **04 (quatro)**

Professor responsável: **Dr. Manoel Messias Alves da Silva**

Semestre/ano: **02/2011**

Turma: **01**

Tipo/Nível: **Eletiva – M/D**

Carga horária: **60 horas/aula**

/... Continuação.

BARBOSA, M. A. Contribuição ao estudo de aspectos da tipologia de obras lexicográficas. In REUNIÃO DA COMISSÃO DE ESTUDO ESPECIAL TEMPORÁRIA DE TERMINOLOGIA, 1993, São Paulo. Publicações... São Paulo: Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT) / Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia (Ibict), 1993.

BARBOSA, M. A. Lexicologia, lexicografia, terminologia, terminografia: identidade científica, objeto, métodos, campos de atuação. In: SIMPÓSIO LATINO-AMERICANO DE TERMINOLOGIA, 2., 1990, Brasília. Anais... Brasília: União Latina/CNPq, 1990. p. 182-189.

BARROS, Lídia Almeida. Curso básico de Terminologia. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 2004 – (Acadêmica; 54), p. 133-188.

BIDERMAN, Maria Tereza. A ciência da lexicografia. In Alfa, São Paulo, v. 28 (supl.), 1984, p. 1-26.

DUBOIS, Jean et al. Dicionário de Lingüística. São Paulo: Cultrix, 1987.

DUBOIS, Jean; DUNOIS, Claude. Introduction à la lexicographie. Paris: Librairie Larrousse, 1971.

HAENSCH, G. et al. La lexicografia. De la lingüística teórica a la lexicografia práctica. Madrid: Gredos, 1982. p. 95-153.

ISQUERDO, Aparecida Negri. CASTIGLIONI, Ana Claudia. Em busca de um modelo de dicionário onomástico-toponímico. In AS CIÊNCIAS DO LÉXICO: lexicologia, lexicografia, terminologia, volume IV / Aparecida Negri Isquerdo, Maria José Bocorny Finatto (orgs.) Campo Grande: Ed. UFMS ; Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2010, p. 291-310.

LARA, Ignácio Ahumada. Aspectos de la lexicografia teórica. Madrid: Granada, 1989. p. 134-162.

NUNES, José Horta; PETTER, Margarida. História do saber lexical e constituição de um léxico brasileiro. São Paulo: Humanitas/FFLCH/USP ; Campinas: Pontes Editora, 2002.

QUEMADA, Bernard. Lexicografía y textos digitalizados. Una mirada a la situación de la lengua francesa. In LORENTE, Mercè et al. (ed.) Estudis de Lingüística i de lingüística aplicada en honor de M. Teresa Cabré Castellví. Vol 1. De mestres. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística aplicada IV, 2007, p. 67-89.

WÜSTER, E. Introducción a la teoría general de la terminología y a la lexicografía terminológica. Trad. Anne-Cécile Nokerman. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, 1998, p. 157-195.

Prof. Dr. Manoel Messias Alves da Silva

- Assinatura -